

عَلَّ شَ مَسِي

عَنْبِ ثُلُ نَشْن سَبَّ تِ مَ

مَسِي نَدِي كَابِي شَ قِ رَ

ي كَابِي قَدَشِ بَتَّاشِ نَنْ نَ عَلَّ شَ شِيرِ ثُلُ نَشْنِ سَبَّ دَنْشِنِي نَدِي مَ نَشْنِ
نَ شَلِ تِ. فِرَكِّ نَنْ نَ عَ رَنْشَنْ نَ كَقَشِ ثُلُ مَ عَلَّ شَ وَلِ كِي.

ثُلُ ي بَتَّاشِ سَبَّ عَ مَ مَيِ نَشْ، تِ نَ نَ كَرِتِ. كَرِتِ قَدَشِ سُرِ نَ
نَ نَشْنِ نَ مَدَتَرِنَ بَاتَفِ. ثُلُ نَ تِ نَ بَرَسَفِ كَرِتِ كَوْنَدِ تَدِ، ثُلُ قِ تِ
لُ نَاعِ شَ نَ دَنْشِنِي حَمِي مَلِ عَ شَ سَبَّ سَتِ. ثُلُ ي بَتَّاشِ سَبَّ نَ تِ
مَ عَ شَ مَرَسِ نَ لَمِي قِ عَ مَ عَلَّ عَ قَنِ شَ كَرِتِ دَنْشِنِي رَسِ، عَ عِ
رَلِي، عَ نَدِ مَكَنَّ عَ بَ.

ي كَابِي قِ فِغِبِ مَسِنِ وَنَ بَ دَنْشِنِي نَ دَنْشِنِي حَمِ شَ قِ رَ. عَ عِ
مَسِنِ عَ وَنَ سِسِ مَ مَ كَسِدِ وَنَ مَ وَلِ قِنِي سَابِي رَ. كِسِ سَتَمِ عَلَّ شَ
هَنْ نَ تَنْ سَابِي رَ. شَ وَنَ بَرِ دَنْشِنِي، وَنَ بَرِ كِسِ، وَنَ قِ بَرِنِ نَمِ نَ قِ
عَلَّ وَنَ حَرَكِ شَ تَنْشِنِ، وَنَ شَ وَلِ قِنِي سَشِ.

عَلَّ شَ ي كَابِي شَ مَسِي رَسَبَتِ وَنَ بَجِ كِي. عَلَّ شَ وَنَ مَلِ وَنَ مَ

دَنْشِي ش تِلن، وَن م وَلِ قَنِي شُن ش مَس. عَمِن.

عَلَّ ش مِسِي عَنْبِ ثَلُ نَشَن سَبَّ ت م

شِيبي

1 آ تَن ثَلُ نَن ي كِ، عَلَّ ش كُنِي نُنَّ عَ ش مِشِ سَفَنْدِشِ عَسَ ش شِيرِ.
أ ن وَلِقِ عَلُّ عَلَّ ش حَمَّ سَفَنْدِشِ شِ دَنْشِي، عَ مَن ش نَدِ كَنُّ نَشَن عَ
رَحَمَّ عَلَّ ش قِ كِي. 2 ي دَنْشِي نُنَّ ي نَدِ عَ نِمَّ نَّ مِشِ شِ عَ شِشَلِ تِ
عَلَّ ش كِسِ رِ. عَلَّ، نَشَن ش لَآيِدِ م كَمَّ، عَ تَن نَن ي عِبَدَن كِسِ لَآيِدِ
وَن بَّ بِيَن دُحْ ش دَا. 3 وَشَتِ ت كَلِ، عَ نَشَ عَ ش شِبَارُ قِنِي مَكَنَّ
كُونِدِ سَابِي رِ، نَشَن بَرَتُّشِ أَن عَلَّ وَن نَكِسِمَ ش يَامِرِ م.

4 آ بَرَعِ تَن تَتَّ شَيْبُ، نَشَن بَرَقَنْدِ آم دِي تِ يَتِ رَوْنِ م دَنْشِي كِي. بَب
عَلَّ نُنَّ عَ ش مِشِ سَفَنْدِشِ عَسَ، وَن نَكِسِمَ ش هِنَن نُنَّ بَحْسَ قِ عَ م.

تَتُّ شِ وَلِ كَرِتِ دَنْشِي تِي حَمِي تَفِ

5 آ بَرَعِ لُ كَرِتِ عَلُّ عَ ش قِي يَلَن نَشِي يَلَن دَاشِ لُشَن، عَ ش مِشِي
سَفَنْدِ تَايِ بَرِن كِي، عَ ش قَنْدِ نَ دَنْشِي تِي حَمِي شِ كُنْتَفِي رِ. عَلَّ آ عَ يَمْرِكِ
نَشُ، 6 دَنْشِي تِي حَمَّ كُنْتَفِ لَمَّ نَّ عَ ش قَنْدِ تَنْشِي تِي رِشَلِ قِنِي نَ نَشَن شُن،

فِن كِرَن كَنِي، نَشَن شَ دِي دَشَنِيشِ، مِشِي مُ نَشِي كَلَن كَلَبَتِ شُرَتَرِي رَ.
 7 قِي شُئِي شَ قِنْدِ شَم تَشَنِيشِي نَن نَ بَرَم عَل شَ وَلِ نَن تَشُشِ عَ رَ ع
 نَشَ قِنْدِ مِشِي رَئِي عَ يَتِ عَفِيم، نَشِي مَجِّ تَم مَقَرِن، نَشِي سِيَسِم، نَشِي مَوْلِن،
 نَشِي بَرَشِ فِينِ تَشَنِيشِي قَشِ رَ. 8 قَ عَ شَ قِنْدِ شَمِي رَئِي قَتِ شُحَ رَسَنَدِ، قِي
 قِي رَقِنِ نَشِي مَ، نَشِي عَ يَتِ شَنِمَ شَشَلِي رَ، نَشِي تَشَنِشِ، نَشِي سَنِينِ، نَشِي
 نَشِ عَ يَتِ رَ. 9 قَ نَدِ مَسِنِي شَ لُ عَ يِ رَعَلِ عَ شَرَشِ عَ رَكِ نَشِ. نَ
 نَن عَ تَم عَ قَن نَم كَوْنَدِ تَدِ عَ نَدِ كِ مَ، عَ مَن نَ نَ نَدِ مَتَدِي رَ.

10 نَ مَتَدَتِ مَوْلِ فِينَبِ نَ نَ، عَ فِينَفِينِي سَنَ مِشِي يِ مَ. عَ دُويِ،
 مِشِ يَنْقِي رَقِنِ عَ مَ. 11 قَ وَنِ شَ عَ دَ بَلَن. عَ بَرَدِنِي نَدِي كَنَ، بَرَمِ عَ
 نَ عَ شَرَنَقِي قِي نَن نَ نَشِي مُ دَشِ. عَ نَ بَرِنِ نَمِ عَ يَتِ شَ فِينِ تَشَنِيشِي نَن مَ
 قِي رَ. 12 عَ شَ مَحَمَّ نَدِ نَن يَتِ عَ قَلِ، «كَزَتَكِي وَلِ نُنِ عَ قُرِنِ تُنِ كَلَن.
 عَ تَشَنِشِ، عَ مَن حَاشِ عَلِ بَشَمَسِ.» 13 نَدِ نَن يَتِ نَ عَ رَ. أ نَ عَ قَلَقِ
 نَن مَ، عَ شَ وَيِنِ عَ مَ عَ شَرَشِي رَعَلِكِ عَ شَ دَشَنِيشِي عَ قِيشِ رَ، 14 عَ
 شَ بَ يُوِقِ شَ كِي تَالِي دَشَنِيشِي. عَ شَ بَ مِشِي شَ يَامَرِي دَشَنِيشِي نَشِي
 بَرَمِي نَدِ رَ. 15 سِ بَرِنِ سَنِينِ سَنِيشِي بَ، كُنِ سِسِ مُ سَنِينِ سَنِيشِي نَن
 دَشَنِيشِي تَن بَ. عَ شَشَلِ نُنِ عَ سَدَنِي بَرِنِ بَرِ مَنَشِ. 16 عَ عَلِ كَلَتِي قَلَمِ
 عَ دَرِ، كُنِ عَ شَ وَلِ عَ مَسَمِ عَ مَ عَ كَلَن قَوَا! عَ شَ قِي مُ قَن. سَرِي

مَتَدِي نَن َع رَا، نَشِي مُمَّ وَلِ قَيِي رِبِدِ.

2

دَشْنِيَّتِي شَرَقِي نَنْدِ رَانَشَن حَرَكِ مَسْمِ َع ب

1 كُنْ َع تَن شَن نُ دَشْنِيَّتِي شَرَن نَنْدِ مَسِي نَن نَ.

2 َع شَ َع مَسِن شَمَشِي ب َع شَ تَشَسِ، َع شَ حَرَّ َع بِنِمَشِ كِ مَ، َع شَ َع يَتَّ شَن شِشَلِي رَا، َع شَ بَرَنْدِ نَن قَش رَ َع شَ دَشْنِي كِي، شَنْتِي كِي، َع نُن تَنْبَشِي كِي.

3 نَ كِي، َع مَن شَ َع مَسِن فَن مَشِي ب، َع شَ حَرَّ سَنِي كِي، َع نَشَ قَنْدِ مَشِ مَقَلِي رَا، َع نَشَ سِيسِ. َع شَ نُ مَرَسِ قَيِي قِ 4 سَنْفَتِي مَ َعْلَكُ َع شَ َع شَ مَرِي نُن َع شَ دِي شَن. 5 َع مَن شَ َع رَسِ َع شَ َع يَتَّ شَن شِشَلِي رَا، َع شَ سَنِنِ، َع شَ بَنَشِ وِلِي شُسُ، َع يَفِ شَ قَن، َع شَ َع يَتَّ مَفْرَعُ شَ مَرِي ب، َعْلَكُ َعْلَ شَ مَسِي نَشَ بَشُ.

6 َع مَن شَ سَفْتَلِي قَن نَسِ َع شَ َع يَتَّ شَن شِشَلِي رَا 7 قِ بَرَن كِي. َع تَن يَتَّ شَ قَنْدِ مَسَالِ رَ َع ب َع شَ وَلِ قَنِي سَابِي رَا. َع شَ كَوْنَدِ شَ قَنْدِ نَنْدِ نُن سَوْبَ رَا. 8 َع شَ مَسِي شَ تَنْشَن، َعْلَكُ َع مَتَدِي مِي شَ يَافِ، بَرَمَ َع مُمَّ قَيِي كَبِ كَلَن َع نَشَن قَلَمُ وُن مَ قِ رَا.

9 ع ش ع مَسِنِ كُنِي ب، ع ش ع يَت مَفْرَع مَرِي ب قِ بِنِ كِي.
 ع ش ع رَحَلَشِن، ع نَش ع مَتَد، 10 ع نَش سِسِ مَح، ع ش ع مَسِن ع ع
 مَرِي نَم لَدِ ع رَك قِي. ن كُنِي مَوْلِ بِنِي قِم ن وَن نَكِمَ عِل ش مَسِنِي م
 قِ بِنِ كِي.

11 ع لَم وَن ش حَرِي مَوْلِ رِ بَرِمَ عِل ش هِن بَر مَكَن، نَشَن نَم قِنَدِ
 كَسِ رَمِشِ بِنِ ب. 12 ع ش هِن وَن شَرَنمَ عِل وَن ش فِلِن تَنَشِنَتِرِي
 ن دُحِ قِي قَش ر، وَن ش وَن يَت شَنِ شِشَلِي ر، وَن ش وَن م دُحِ فِر
 رَحَر تَنَشِنِي ن عِل يَرَفَاشِي كِي. 13 وَن ت ن ي دُحِ م، وَن ن قِ قِي ن
 مَمِي وَن شِشَلِ تَشِ نَشِن ن. وَن ن عِل ش مِشِ سَفِنَدِشِ عِس ش نَرِن
 مَمِي، وَن نَكِمَ مَرِفِ عِل. 14 ع تَن ن ع يَت قِ وَن ب، عِل ك ع ش وَن
 شَنَسَر وَن م يَنِي ش قِ ر، ع ش حَم نَدِ رَسَنِ ع ش قِنَدِ ع يَت فِ ر،
 لَيْشِي سَنَبِ شِ وَلِ قِي رِ بَقِ م.

15 ع ش مِشِي كَوَنَدِ ي قِي ر. ع ش مِشِي رَلِنِي. ع ش ع رَسِ. ع ش
 نَدِ مَكَن ع ب ع سَنَبِ بِنِ ن. مِشِ ي نَشِ ي ع م.

3

عَسِينِكَ حَرَك

1 ع ش ع رت، ع ش ع يت مفر منفي ن منفسني ب، ع ش ع ش ع ش
يامري سش. ع ش فبت ول قني مول برن نبي ر، 2 ع نش مشي مقل،
ع نش فرس، ع ش مرفني ن بح قني مسن برن ب.

3 ع سنف ون فن ن دشح ن نم. يامر متد مي ن ن ون ن. ون ن بري
كرشن. ون ن بر بر ون يت وشنتي قش رع ن دشح ق مول برن قش ر،
هن ن ن بر ون قيد كني ر. ون ن ون م دشح شنم حاشع، تون، فبسنشنتي،
ن مراحاشع ن كي. ون فن م ن رفن مشي م.

4 كن ون نكسم عل ت ع ش بح قني ن ع ش شنتي مكن، ع نش
كس ق ون م. 5 ع م ون نكسش ون م ول قني ش ق ش م، ع ون
نكسش ع ش كني ن م، ون شنتي ي شور ع ن ع ششل سنيش
ساي ر. ن برع ني ون ش برع نين ر، ون م دحضر برن ش مسر. 6 عل
برون ك! ع برع ششل سنيش رفرون م ون نكسم عس ساي ر.

7 ن كي، ون م يني ت بر شقرع ش هن ساي ر، ون برن قيد كتنفي
ر، ون بر ون ششل ت عبدن كس ر. 8 ند مسنش ن ن ك. ع شل آ
م ع ش ن قني مسن ع قني ر، علك نشي بر دنشي عل م، ع ش ق برن نب
علك ع ش بر ق قني رب قش ر. ن قني قدش ق هفف قني ن ن مش
برن ب.

9 كُنْ عَ نَشَّ عَ فِبِ رَسِّ مِشِي شَ وَبِنَ فُقُقُ يَ مَ . عَ نَشَّنَ قَلَمَ بِنِي شَ
 قِ رَا، عَ شَ فَبَسَّنَشْنِي، عَ شَ فِرُوِيِنِي عَلَّ شَ سَرِي شَ قِ رَا، عَ سِسِ تَدِ
 مَ نَ . 10 نَشَّنَ يَ مِشِي تَفِّ عَسَمَ، عَ شَ عَ رَسِّ كَرَنَ، عَ شَ عَ رَسِّ قَرَنَ .
 شَ نَ بَرِنَ كِي عَ مَ عَ شِي مَ، عَ شَ عَ رِبَلِّ، 11 بَرَمَ عَ كَلَّنَ عَ نَ مِشِ
 مَوْلِ مَ قَنَ . عَ بَرَعِ يَتِّ دَنَكُ عَ شَ تَنَشْنَتْرِي رَا .

مِسِي دُنْشِي

12 آ نَ عَرِمَ شَ نَ مَ تِكِّ شِي عَ مَ، عَ شَ قِ بَرِنَ نَبَّ عَلَّكَ عَ شَ آ
 لَ نِكْلِ، بَرَمَ آ بَرَعِ حَنْفِ آ شَ حَمَّ رَدَنْفِ نَا . 13 قِ بَرِنَ نَبَّ عَلَّكَ عَ شَ
 سَرِي كَرَمَشِ سِنَسِ نُنَّ عَثَلَسِ مَلِّ عَ شَ بِسِ كِي . عَ مَلِّ، عَ هِي نَ سِ
 نَشَّنَ بَرِنَ مَ، عَ شَ عَ سَتَ . 14 عَ لَمَ دُنْشِي تِي نَشِي نَ وَنَ مَ كُنْتِ مَ، عَ شَ
 عَ مَتَنَكَنَ تَنْبَسِ رَوَلِ قِنِي مَ، عَلَّكَ عَ شَ مِشِي هِي شَرُشِي قَنَ، عَ نَشَّ قِ
 لُ نَ كَ فُقُقُ .

15 نَشِي نَ آ قِ مَ بِ، عَ بَرِنَ عَ شَيْبَ . عَ شَ وَنَ شَنْنِي دُنْشِي تِي بَرِنَ
 شَيْبُ مِشِ بَ .
 عَلَّ شَ هِنَّ وَبَرِنَ .

عِنْدَ يَرِّ، تَوْرَتِ، كِتَابِي، سُسُ

**The Holy Bible in the Susu language of Guinea, using
Arabic script**

copyright © 2015 Mission Evangélique Reformée Néerlandaise et les Traducteurs Pionniers de la Bible

Language: Susu

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

04e1b19d-d8ed-5e80-bd24-2a80bcef13bd